Wort des Tages لغتِ روز vertragen

written by مرتضی غلام نژاد | فوریه 6, 2017

vertragen یک فعل می باشد

توزیع کردن ، پخش کردن ، تقسیم کردن ، طاقت آوردن ، تحمل کردن ، تاب آوردن ، توانستن , تطابق داشتن ، منطبق بودن ، تناسب داشتن ، متناسب بودن , سازگار بودن ، کنار آمدن ، تفاهم پیدا کردن

گذشته ساده : vertrugen
گذشته کامل : haben vertragen

Rauch vertragen
دود پخش کردن

Lärm vertragen
آژیر یا سر و صدا پخش کردن

Er verträgt keine Kritik
او هیچ انتقادی را تاب نمی آورد.

Die Wahrheit wissen wollen, aber sie dann nicht vertragen…
حقیقت را می خواهند بدانند ، اما آنرا تاب نمی آورند…

Ihr Magen verträgt alles
معده ی او همه چیز را تاب می آورد

Die vier Schwestern vertragen sich gar nicht
آن ۴ تا خواهر اصلا با یکدیگر سازگاری ندارند

Es ist doch egal, wie oft wir uns streiten, Hauptsache wir vertragen uns wieder und geben unsere Liebe nicht auf
این مهم نیست که ما چقدر با یکدیگر جر و بحث میکنیم ، نکته ی اساسی این است که ما دوباره با هم آشتی میکنیم و از عشق مان دست نمی کشیم.

اصطلاح :

Er kann eine Menge vertragen
او می تواند کلی مشروبات الکی مصرف کند بدون اینکه مست شود

یا اینکه در برابر هر چیزی قوی بودن ، مثلا در برابر مشکلات تاب آوردن

Keinen Spaß vertragen
بی جنبه بودن ، هیچ شوخی را تاب نیاوردن

نکته : توجه داشته باشید اگر این فعل را در حالت Reflexiv بخواهیم استفاده کنیم ، آنگاه به معنی این است که با کسی یا چیزی تفاوهم داشتن ، خودمان را با کسی یا چیزی وفق دادن

Ich vertrage mich gut mit ihr

من با او (مونث) تفاوهم و سازگاری خوبی دارم

همانطور که دیدید فعل vertragen در حالت Reflexiv به همراه حرف اضافه mit آمد ، درست همانند تفکر فارسی زبان ها که ما نیز در فارسی همیشه خودمان را با کسی یا با چیزی وفق میدهیم. یا با کسی تفاوهم یا سازگاری داریم.

Sich mit etwas vertragen
خود را با چیزی سازگار کردن ، تطابق دادن ، وفق دادن

Sich mit jemandem wieder vertragen

خود را دوباره با کسی وفق دادن (با کسی دوباره آشتی کردن)

Unserer Kinder vertragen sich prima mit ihren Neffen

بچه های ما با خواهر زاده و برادر زاده هایشان بسیار خوب کنار می آیند

Er verträgt sich gut mit seinen Kollegen
او با همکارانش خوب کنار می‌آید.

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع :